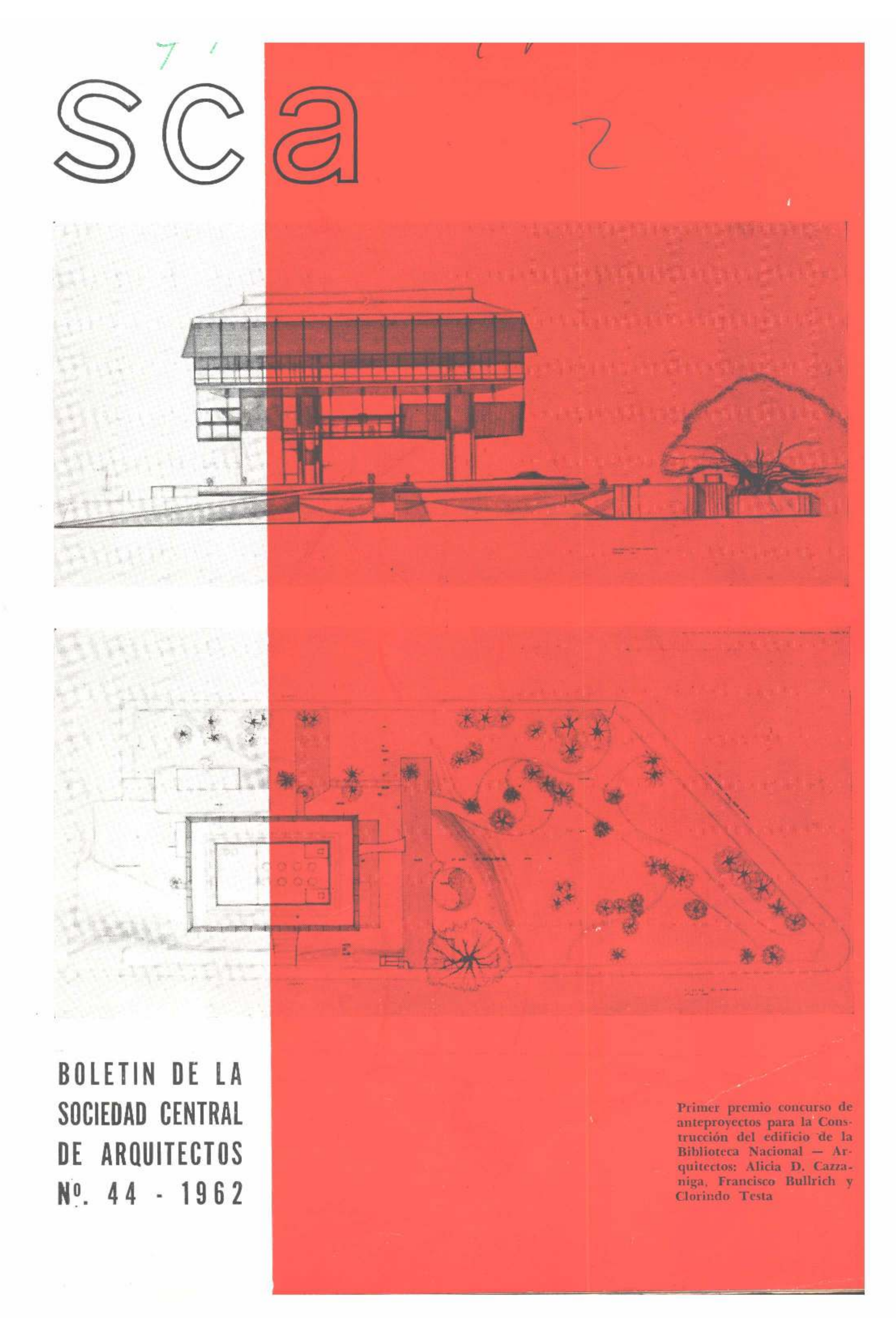


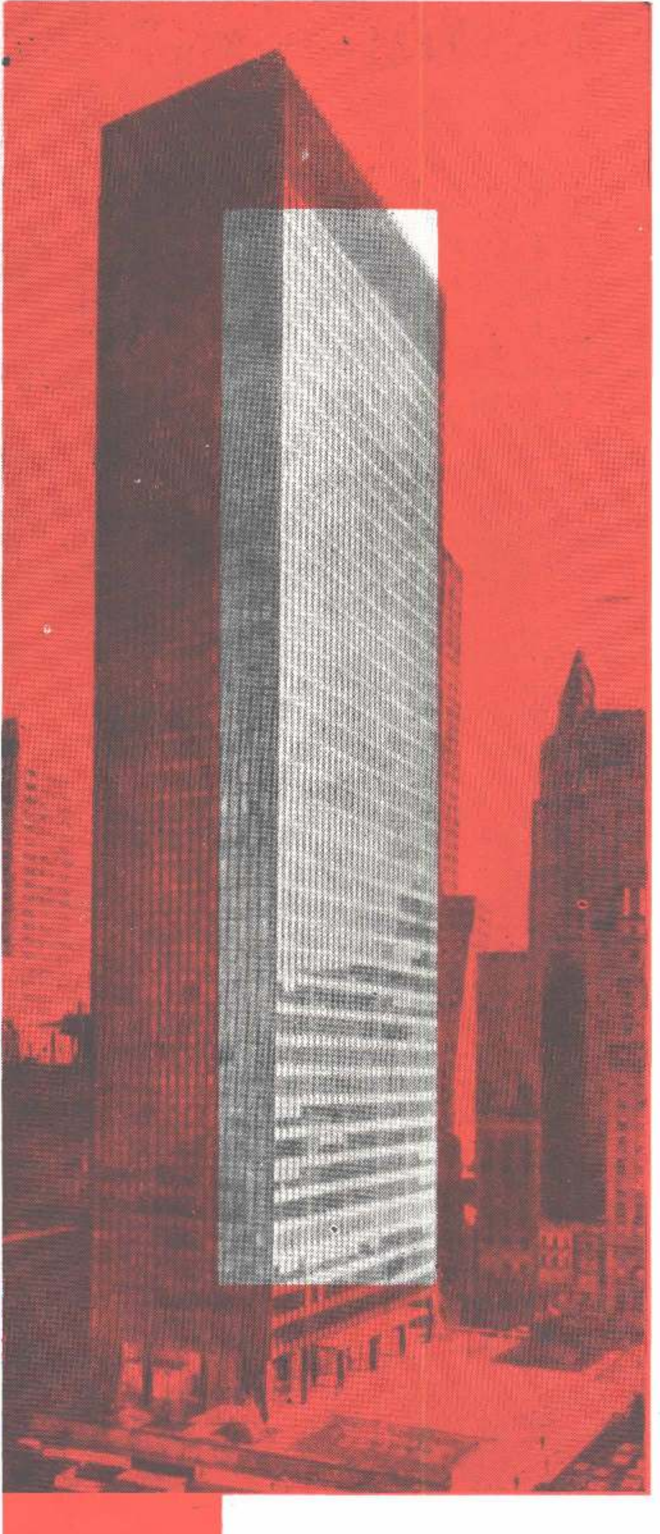
BOLETIN DE LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

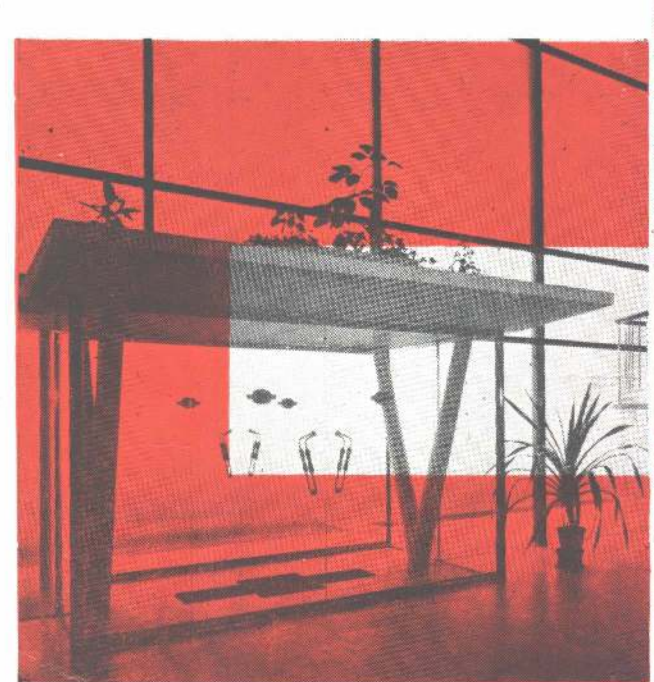
Nº. 44 - 1962

Primer premio concurso de anteproyectos para la Construcción del edificio de la Biblioteca Nacional — Arquitectos: Alicia D. Cazzaniga, Francisco Bullrich y Clorindo Testa

cicero publicidad 257

jerarquía en vidrios y cristales







cristalplano

S.A.I.C.I.



importadores
fabricantes
distribuidores
Galicia 1234 59-5518/0962 Bs. As.



Montevideo 942 — Buenos Aires

T. E. 44-3986 T. E. 42-2375

REPUBLICA ARGENTINA

JULIO DE 1962

Año VII Nº 44

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

EDITOR

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

Publicidad: PUBLITEC —
Corrientes 2434, 7º — Teléfono: 48-0340

Publicación mensual: suscripción anual para la República Argentina: $ 240.—
Número suelto: $ 20.—

Toda correspondencia y canje debe dirigirse a la Sociedad Central de Arquitectos. Los autores son responsables de las opiniones vertidas en los artículos firmados.

Hecho el depósito de acuerdo con la Ley N: 11.723, sobre propiedad Científica, Literaria y Artística, bajo el número 644.408.

INFORME FINAL DEL SEXTO CONGRESO DE LA U. I. A.

Informe de J. M. Richards, relator de la Sesión Plenaria de Clausura. Londres, del 3 al 7 de julio de 1961.

Señor Presidente, Colegas:

Formamos una asamblea, casi exclusivamente de arquitectos, pero yo creo que uno de los puntos más importantes surgidos de los debates de este congreso, es que el Arquitecto no puede ya permanecer solo. Los nuevos materiales y técnicas de los que hemos estado hablando, dependen para su utilidad —realmente para su existencia— de una industria adecuada para su explotación y de una economía con la capacidad necesaria para absorberlos si el Arquitecto no encuentra la forma de participar en el proceso de un plan industrial y económico, la construcción continuará desarrollándose en el sentido actual —la industrialización está presente, nos guste o no— y sería lo peor si la visión y mentalidad del arquitecto y su sentido del fin que debe cumplir, estuvieran ausentes.

Yo pongo énfasis en el propósito o fin que debe cumplir, porque el arquitecto es un hombre calificado para enfocar el panorama completo teniendo en cuenta no solamente la mayor eficiencia y economía posibles, debido a los nuevos materiales y técnicas, sino la contribución que ellos pueden aportar a un mejoramiento general del medio ambiente, en el sentido estético, humano y social.

Muchos de nuestros temas discutidos durante esta semana se refirieron a la prefabricación y el futuro que ella nos ofrece. Pero nosotros no tenemos que mirar demasiado lejos en nuestro futuro para comprender su influencia en nuestra profesión. La prefabricación está al lado nuestro. Basta echar una mirada a nuestras ciudades —contemplar las fotos de la exposición de este Congreso— y observar, por ejemplo que, las "curtain wall" pre - fabricadas, que por razones de economía, conveniencia, rapidez o moda, cubren tantas de nuestras estructuras de edificios, o los paneles prefabricados que tanto han contribuido a la economía de la construcción y comprenderemos que cada vez más, esos son los elementos que determinan la calidad de nuestra arquitectura; pero asimismo ellos están cada vez menos bajo el control del arquitecto.

Usando las palabras del Sr. Lewis Munford durante una de las sesiones de este congreso: "Muchos arquitectos han aceptado la nueva posición que los ha colocado en la categoría de poco más que expertos en envolturas, al dar terminación superficial al aspecto externo de un edificio, cuyas formas estructurales escapaban al control de su proyecto". Pero eso no es arquitectura.

Tampoco lo es la invención de nuevas técnicas. Estas son siempre un estímulo para la arquitectura, pero inventar no es suficiente y mucho menos aplaudir lo que otros han inventado para nosotros. Debemos integrar la arquitectura con una producción industrial y dejar que ambas se complementen. El arquitecto debe estar preparado para ajustar sus hábitos de pensamiento y trabajo para hacer frente a ésta y otras nuevas situaciones.

Consideraciones como ésta han estado presentes bien claramente en el pensamiento de todos durante esta semana de debates y existe una conciencia general, yo creo, de que nuestro problema actual es asimilar y hacer adecuado uso de la abundante riqueza en el camino de las nuevas técnicas que la ciencia nos ha proporcionado, técnicas que nos permiten hacer casi todo, mientras que en el pasado, el problema consistía en inventar las técnicas para lo que nosotros queríamos hacer. Como lo expresó suscintamente el comentario checoeslovaco del informe del primer congreso: "La Arquitectura no acepta pasivamente los resultados del progreso técnico, sino que participa activamente en su desarrollo y explotación". Desarrollo, nótese, así como explotación, que significa una vez más, precoces decisiones sobre en qué cosas son necesarios los nuevos materiales y las nuevas técnicas, no solamente desde el punto de vista de su economía y utilidad, sino también en el sentido de si ellos son capaces de proporcionar al arquitecto la más amplia oportunidad de cum-

plir con su deber social de construir en la medida que es de su conocimiento.

Es decir, el Arquitecto, participando en el estudio y experimentación al mismo tiempo que el industrial que va a hacer los materiales, el contratista que los va a usar, el planificador social, el urbanista y muchos otros; sin olvidar —quizá más importante que ninguno— los futuros usuarios de dichos edificios. Gran Bretaña, basada en su experiencia de los últimos años, insiste en su comentario sobre el informe del Profesor Hryniewiecki sobre el valor del compromiso de los arquitectos en el desarrollo, al mismo tiempo que ellos trabajan en su programa de construcciones corrientes; en la necesidad de que los arquitectos piensen el futuro y traten de descubrir no solamente qué técnicas necesitan mejoras y cómo efectuar esas mejoras, sino qué nuevas técnicas son necesarias. Es significativo a mi entender, que el programa británico de construcción de escuelas al que nos hemos referido repetidas veces durante este congreso y que es el fruto de largos períodos de trabajo en beneficio de la construcción industrializada, la colaboración fue no sólo entre arquitectos e industriales, sino entre arquitectos y educadores, futuros usuarios de los edificios.

El Profesor Hitchcock, en nuestra sesión inaugural fue bien claro cuando se refirió al comentario húngaro en el sentido de que en lugar de realizar un progreso de la arquitectura partiendo de los materiales, nosotros debemos pensar ahora, en el progreso de los materiales, partiendo de la Arquitectura. Tal es nuestra orden presente (u orden potencial) en las ciencias físicas que, como lo han señalado varios exponentes, estamos en situación de inventar materiales que cumplan ciertas necesidades; en el caso de ciertos plásticos y laminados ya hemos empezado a hacerlo así.

Parecería que todos coincidimos en que el análisis de las necesidades es esencial para la producción de una buena arquitectura. En este congreso nosotros estamos interesados en los medios técnicos para encontrar estas necesidades; en particular los nuevos medios que la ciencia ha puesto a nuestra disposición. Están ante nuestros ojos continuamente —y quizá sea éste un punto al cual debamos referirnos por un momento, antes de continuar hablando de los informes y discusiones de este Congreso—, los edificios que lo alojan. Porque los locales, pabellones y construcciones para exposición, pueden justamente ser considerados como parte de la contribución británica a los temas del Congreso. Además, proporcionándonos un alegre y agradable medio ambiente para reunirnos, el Sr. Theo Crosby ha ilustrado para nosotros, en estos dos edificios, varios aspectos del tema del Congreso, —yo quisiera decir: el Sr. Crosby, juntamente con sus colaboradores industriales, —porque desde luego la estrecha coordinación de industriales y arquitecto es uno de los puntos más significativos ilustrados en estos edificios.

Allí están los edificios, acampados (como Mr. Ruari Mc Lean escribió recientemente) en frente del edificio Shell como tiendas de campaña de aluminio, de algún ejército sitiador. No son más que construcciones transitorias, espontáneas, que tienen, incidentalmente, el mérito de aparecer como tales, y derivan su carácter de uso experimental de sus materiales, de su economía en los medios y la velocidad de construcción y son la evidencia más notable, ante nosotros cada día, que el ejército está en acción.

Todo esto nos trae directamente al tema del informe del Dr. Hryniewiecki. El nos presentó un análisis de amplio alcance sobre las complicaciones de la industrialización y las directivas (algunas de ellas un largo camino en el futuro) en las cuales la Arquitectura puede ser conducida por el inevitable proceso tecnológico del mundo actual.

Yo sé que los demás relatores sabrán disculparse, si presto, aparentemente, más atención al informe del Dr. Hryniewiecki y a las discusiones que éste provocó, porque las preguntas que él formula son en cierto sentido, las mismas que los otros informes colocan en primer término y es evidente que la mayor parte de la discusión surgida de los otros dos informes fue sobre el tema del informe del Dr. Hryniewiecki, es decir, las implicaciones de la industrialización. La industrialización es uno de los hechos ineludibles de más amplio alcance en nuestros días. Y adquiere gran parte de su importancia por ser nuestra manera más sensata de contestar a otro hecho ineludible: la amplia demanda mundial para una mejor habitación y mejores standards de vida.

Gran parte de la discusión sobre el informe de Hitchcock se refiere a tratar de buscar una salida entre la significación de esas pocas estructuras únicas de hace un siglo, en las cuales se estableció la utilidad de los nuevos materiales, se indicó su potencialidad y la significación de estructuras múltiples que cumplen su finalidad, como colegios y habitación, las cuales han sido nuestra principal realización desde la guerra. El cambio de una a otra es una demostración del hecho (sobre el que muchos relatores, incluso Hitchcock llamaron la atención) de que las invenciones técnicas no están desarrolladas hasta que las condiciones sociales y económicas permitan su explotación. Es cuestión de oferta y demanda, ambas están acondicionadas al costo y los arquitectos tienen también aquí una responsabilidad. Uno de los relatores británicos (un ingeniero casualmente) expresó que además de que los arquitectos expresen sus puntos de vista sobre qué materiales necesitan desarrollarse, ellos necesitan conocer más sobre la relación entre materiales y costo, lo que influirá su punto de vista sobre qué puede ser desarrollado más efectivamente.

Pero Hitchcock, como historiador, se interesó más, naturalmente en la actitud de los arquitectos frente a los materiales como inspiradores de su diseño. El habló, por ejemplo, sobre Frank Lloyd Wright y su intuición sobre los materiales y señaló que con su formación del siglo XIX, Wright no reaccionó tan fácilmente a la naturaleza de los materiales que hoy nos interesan. Nuestro problema es justamente lo contrario. Nosotros podemos admirar la intuición de Wright, pero ella se basa sobre materiales experimentados inmediatamente y ésto es difícil de conciliar con un cálculo científico y un prolongado proceso de investigación, trabajo de equipos y desarrollo. El profesor Hitchcock también señaló que todavía no existen normas por las cuales podamos valuar los materiales modernos y en la discusión de su informe hubo una cierta crítica al exceso de uso de nuevos materiales, por novedad. Un relator, proveniente de Grecia, deploró la constante búsqueda de originalidad y otro, holandés, acusó a los arquitectos jóvenes de considerar los edificios como si fueran esculturas, ignorando su fin humano.

Un comentario español señaló otro aspecto del problema, derivado del diferente comportamiento de los materiales como consecuencia de la aplicación de técnicas científicas. Destacó el contraste entre los métodos cada vez más complicados que han sido creados para obtener una superficie más agradable cuando se usa hormigón armado (textura, salpicado, piedra lavada y una serie completa de tratamientos complicados) y la necesidad del simple uso directo del material, que es inherente a su propia naturaleza y que es una de sus principales justificaciones económicas. A este respecto, varios relatores parecen sentir que el hormigón armado está tratando de existir en dos mundos al mismo tiempo. Ellos preguntan, si la última esencia de un material depende de ese fenómeno incidental como el tratamiento del encofrado? Es el cuidadoso tratamiento del artesano sobre los detalles de una superficie en cada operación, compatible con la efectiva explotación de su plasticidad y susceptible de repetición y fabricación fuera del obrador? Un ejemplo de esta contradicción se encuentra en el propio informe del Profesor Nervi sobre el tema Hormigón Armado. Discutiendo esta misma cuestión sobre superficies bien cuidadas, él recomienda sopletar con arena, pero advierte que un obrero descuidado, en un momento de desatención, puede ocasionar en la superficie un daño irreparable. El está, así, reclamando la habilidad de un artesano y una responsabilidad personal durante la construcción del edificio, que se supone transportándose de la era del artífice a la era de la mecánica, con el resultado previsible.

Un comentario colombiano sobre el informe de Nervi, destaca que el hormigón, aunque en esencia el material contemporáneo clave, está todavía buscando su forma individual de expresión y que las investigaciones deben ser dirigidas especialmente hacia la búsqueda del lenguaje natural del material como así también a incrementar su potencialidad de construcción. Y en el curso de su informe, Nervi reflexiona sobre la relación entre causa y efecto y habla sobre "la radical transformación del vocabulario de arquitectura bajo la presión de factores técnicos y económicos. Nadie debe dejar de estar alerta sobre esta transformación pero también debe hacerse el comentario (y está implícito en muchas de las discusiones que he escuchado) de que aunque los adelantos técnicos son, en cierto sentido, la causa del cambio arquitectónico, ellos son asimismo el resultado de las exigencias de la arquitectura. Las presiones sociales y económicas que se reflejan en la Arquitectura, dan forma y dirección al desarrollo tecnológico.

Nervi, cuya ausencia en este Congreso todos hemos lamentado, nos da cuenta en forma fascinante de la acción recíproca, en sus propios edificios, entre la invención técnica y la intención formal.

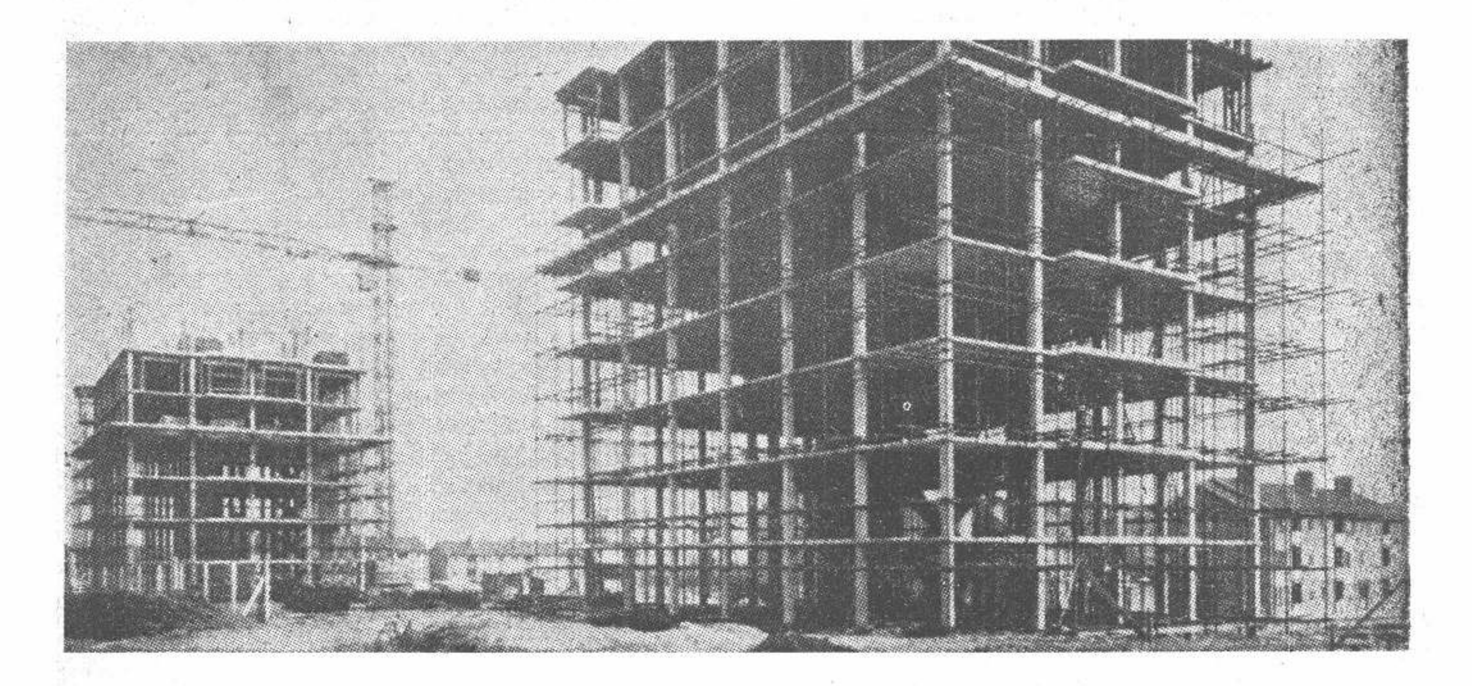
En las discusiones sobre su informe se rindió sincero homenaje a su realización como constructor, pero muchos relatores se sintieron incapaces de aceptar su filosofía arquitectónica, especialmente su visión de la forma idealizada, cristalizada, como ella era, fuera de la verdad contenida en las leyes físicas permanentes.

La impresión fue que los edificios de Nervi, se destacaban, no porque ellos se conformaban a una ley inmutable, sino porque ellos eran de Nervi, quien combina la sensibilidad del artista con la destreza del constructor. Su trabajo es original y sobre él no deben basarse teorías. La publicidad de sus trabajos, destaca el Profesor Candela, tienta a los arquitectos a realizar ambiciosas estructuras inadecuadas; y muchos otros opinaron que tanto Candela, cuyas estructuras son también muy admiradas, como Nervi tienen en común el significativo hecho que ambos son al mismo tiempo constructores y diseñadores.

En la última parte de su informe, Nervi expresa su confianza en la prefabricación de hormigón porque, usando sus propias palabras, "la construcción se enriquece con posibilidades arquitectónicas".

El discutió los pro y contras de las grandes unidades prefabricadas y la subdivisión del edificio en secciones relativamente pequeñas que pueden ser prefabricadas y luego unidas para formar una unidad estructural y arquitectónica, método ejemplificado, por supuesto, en sus techos abovedados. El insiste en que este proceso requiere, no solamente un dibujante con gran dominio de la técnica de construcción, sino una empresa constructora con experiencia en el procedimiento usado, incluyendo la oficina técnica y el obrero. Lo cual refuerza el pun-

para construcciones



LINEX

A-620 para techos y tabiques, A-612 para cielorrasos, L-435 para puertas, L-335 para aislaciones, L-420 para cerramientos

cícero publicidad 269

distribuidores de 

Albin, Giallorenzi & Cía. S.A.C.I., H. Irigoyen 3202 - 97-1020/8/9 • **Arboria S.R.L.**, El Salvador 5467 - 771-5808 - 771-3932 • **Sucesores de A. Baltazar Rizzi**, Estados Unidos 2863 - 93-4946 • **Comat S. R. L.**, Corrientes 3853 - 86-2818/3333 • **José Kahan**, Salguero 759 - 86-4734 - 89-9741 - **Jaime Liebling S.A.C.I. e Inmobiliaria**, Rivadavia 717 - 8º - 33-9305/9490 - Depósito: Díaz Vélez 5224 - 89-9349 • **Vicente Martini e Hijos S. A. Ind. & C.**, Humberto 1º 1402 - 26-5041 - **Mundus Maderas S. A.**, San Blas 1739 - 59-1375 - 58-8498 • **Rodolfo E. Ricart**, Bolívar 218 33-1301 - 34-1935 • **Román Sammartino**, Pueyrredón 908 - Capital - 86-4842

Fábrica: **Linera Bonaerense S. A.**, Villa Flandria - Jáuregui, F. C. N. G. D. F. S.

to que yo he señalado sobre cooperación entre arquitectura e industria y nos trae de nuevo (lo mismo que la optimista visión de Nervi sobre las posibilidades de la prefabricación) al tema del informe de Hryniewiecki. Porque las nuevas técnicas son una cosa, pero su inteligente industrialización para hacerlas económicamente viables y socialmente beneficiosas, es otra.

Hryniewiecki dio énfasis a las ventajas de la industrialización como un medio (quizá el único medio posible) para hacer frente a las crecientes necesidades de la población mundial. No es tanto una forma de hacer las cosas viejas en una forma nueva, como crear un medio ambiente mejor para más gente. Ello puede hacer más eficaces las ventajas de una buena arquitectura. Hryniewiecki descubrió que el mismo Nervi, a quien nosotros asociamos con estructuras monumentales originales, se ha declarado ansioso de trabajar en construcciones en masa, si pudiese tener la oportunidad de aplicar nuevos materiales y técnicas. Entre otros muchos puntos interesantes que Hryniewiecki presentó están: que la mayoría de los promisorios sistemas de prefabricación incluye la instalación de fábricas temporarias en el lugar de la construcción, que de la naturaleza de la prefabricación surge la cuestión de permanencia y desuso de edificios (cuestión a la cual las discusiones del Congreso no dieron la atención que a mi entender ella merecía), la necesidad de transporte y planta de construcción (como grúas) para su mecanización, como parte del procedimiento de construcción mecanizada y la esperanza que la producción industrializada, eliminando gastos excesivos y mano de obra, permita un uso más amplio de los materiales de buena calidad, materiales de lujo, siendo normalmente lujosos debido a la mano de obra especializada que ellos requieren. El estuvo, sospecho, deliberadamente provocativo al insistir sobre lo mecánico, como una cosa distinta del futuro humanístico de la Arquitectura y el Congreso reaccionó exactamente como él debía haber sabido que iba a reaccionar, a juzgar por el aplauso con que fueron recibidas las advertencias dadas sobre la pérdida de humanidad que podría resultar. Esta es, por supuesto, una pérdida que debemos evitar, si queremos que la arquitectura sirva las necesidades humanas y respete los valores humanos y no se convierta en subordinada de ideas de progreso, puramente materiales. El progreso técnico, según palabras de un relator de Holanda, no es sinónimo de desarrollo arquitectónico.

Por otra parte, es fácil ver peligros donde sólo amenaza un cambio —y nosotros debemos estar deseosos de encarar un cambio y juzgar los resultados por sí mismos. Algunos relatores, por ejemplo, mostraron inflexibilidad de pensamiento en algunas de sus objeciones sobre standarización. Hubo más de uno que destacó la monotonía de la urbanización del siglo XIX, que creó, según ellos, un anhelo de escapar de idénticas cajas de ladrillos. Pero seguramente en este caso eran sus vidas, monótonas, no solamente sus casas y la respuesta fue vidas más satisfactorias con más oportunidades de propia expresión. La vida vivida en la casa y la vida social posible por su relación con otras casas, son más importantes que las apariencias externas. El exterior de la casa no es necesariamente el lugar apropiado para la afirmación de la individualidad.

Como Hryniewiecki nos recordó en uno de los debates, las casas Georgianas de Londres, Bath, Edimburgo y otros, son estrictamente standard y ampliamente admiradas. Y la forma como son usadas, nos sugiere que el defensor contra la monotonía es el proyectista de la ciudad. Por razones de coherencia visual así como por razones de costo y velocidad de producción, la construcción de casas debe ser objeto de un alto grado de repetición, siendo la demanda del arquitecto, en primer lugar, de componentes capaces de ser transformados en edificios y grupos de edificios que satisfagan standars arquitectónicos y económicos y en segundo lugar por el apoyo y cooperación del urbanista y arquitecto paisajista, cuya misión es crear de la unidad standard, un medio positivo y agradable, lo mismo que el arquitecto, por sí mismo, cuando proyecta otros tipos de edificios, tiene la misión de crear de la unidad standard de cualquier tamaño (desde el ladrillo, hasta la estructura de múltiples pisos), apropiada para su trabajo, una estructura con un carácter positivo.

Sobre esta materia, yo debo mencionar un comentario en discusión: que la eliminación de la monotonía, por un buen trazado, requiere la planificación a un mismo tiempo de extensiones de tierra mayores que las que las ciudades pueden disponer actualmente, como así también un verdadero control sobre el desarrollo urbano.

La standarización tiene muchos matices y más de un relator mencionó el Japón como el lugar donde se han encontrado ambos tipos de standarización, el tradicional y el moderno. Sin embargo, el debate estuvo generalmente más relacionado con las consecuencias prácticas y económicas de la industrialización. Colombia presentó un argumento sobre graduación debida a la escasez de mano de obra especializada y el consecuente peligro de desocupación.

La República Arabe Unida señaló un punto similar, pero es de cierto interés que se haya hecho tan sorprendentemente poco durante las discusiones en cuanto a las diferentes actitudes sobre la industrialización, que naturalmente debe tomarse en países no muy desarrollados industrialmente y que no tienen capital para invertir en plantas industriales.

Alemania Oriental destacó que la economía de la producción en masa requirió una estabilidad en la producción total durante un número de años y debe, por consiguiente, basarse en "soluciones clásicas" para cualquier problema de arquitectura, dada, no en modas cambiantes y Gran Bretaña acentuó la importancia de dimensiones coordinadas y programación a largo plazo y señaló que las ventajas de una producción industrial de muchos componentes podían ser anuladas por el alto costo del espacio en fábricas y el equipo de herramientas. Gran Bretaña y también varios otros países llamaron la atención sobre las severas limitaciones de la prefabricación de casas completas cuando se llegó a la consideración de un buen trazado sobre el terreno.

Quizá yo podría agregar a este punto, que la prefabricación y sus posibilidades mantienen claramente gran interés para las generaciones jóvenes, a juzgar por los proyectos de estudiantes exhibidos en la exposición del Congreso en el edificio del South Bank, sobre un teatro móvil. Yo los encuentro vivaces e imaginativos; la mayoría de ellos muestran una clara comprensión del carácter esencial de la estructura desmontable y hubo un proyecto (de un estudiante español) que combinó espíritu práctico con originalidad en un nivel muy elevado, verdaderamente.

Surge de nuestras discusiones que dos respuestas diferentes pueden darse a la amenaza que la construcción, con componentes hechos en la fábrica ofrece, sin duda, a la libertad de diseño del arquitecto. Una es insistir en que el Arquitecto entre en escena más temprano y se convierta efectivamente en un dibujante industrial —asumiendo alguna responsabilidad por los componentes que él usará después. Esto concuerda con un punto de vista expresado en un comentario español: que el Arquitecto puede hacer su contribución en dos escenas separadas: la creación de standards y la reunión de componentes.

La otra respuesta que puede darse es aceptar que los arquitectos no pueden reclamar responsabilidad por todo —que ellos son esencialmente coordinadores y que los nuevos materiales industrialmente producidos con los que ellos tienen que trabajar, buenos o malos, son parte de las condiciones impuestas por su trabajo y proporcionan el desafío, que una arquitectura activa, o viviente, siempre ha estado deseosa de enfrentar. Quizá la respuesta correcta es en cierto modo: el desafío puede ser aceptado por el Arquitecto y aunque él no reclame el derecho de dibujar todos los componentes de una construcción, puede ejercer influencia sobre ese dibujo, creando la demanda para satisfacerlo. Un comentario francés expresó eso mismo en otra forma, declarando que la industrialización no tendría más efecto sobre la arquitectura, que en la medida deseada por el Arquitecto.

Esta cuestión del propio rol del Arquitecto, es un punto central en todas las discusiones durante este Congreso y aún aquellos que se sintieron recelosos, precavidos, o cautelosos, en aceptar algunas de las complicaciones de la industrialización que han sido mencionadas, concuerdan en que el Arquitecto debe estar preparado para rever su posición nuevamente, tanto desde el punto de vista del programa arquitectónico y el sistema de dibujo, como desde el punto de vista de sus relaciones con otros expertos y la necesidad de una mayor cooperación con ellos. El también debe rever sus propios métodos de enseñanza.

Industrialización significa especialización, la que no tendrá otro resultado que confusión, si no existe alguien capaz de tener visión total de la tecnología en función de arquitectura. Mientras debamos estar prevenidos contra los adelantos de la técnica, siendo esto considerado como una virtud, en sí misma y olvidemos distinguir entre las ventajas y desventajas que ella produce, convirtiéndose así en sus esclavos y no dueños, mientras nos aseguremos que somos nosotros, arquitectos, quienes usamos las técnicas y no nosotros al servicio de las técnicas, debemos asimismo recordar que la arquitectura irá adelante, únicamente aceptando el desafío de las nuevas técnicas y aunque explotar lo nuevo no significa necesariamente descartar todo lo viejo, gran parte de la vitalidad de la arquitectura depende de su rápida respuesta a lo que su propia era le ofrece.

Hemos recorrido un largo camino, y yo creo que sería útil si, con el riesgo de simplificar demasiado, trato ahora de separar uno o dos de nuestros principales argumentos y conclusiones. Parecería que todos coincidimos en la necesidad de una máxima explotación de la industrialización y de las técnicas de la prefabricación, especialmente para vivienda. Realmente se cree que ésta sea la única forma de resolver el problema de la vivienda de un mundo cada vez más populoso. Hubo un sentir general, también, contra la producción en masa de edificios completos, si bien sólo por las variaciones de las condiciones locales —lo cual necesita igualmente soluciones variadas— y la dificultad de adaptar edificios standard a diferentes lugares.

Todos estuvieron de acuerdo en standarizar los componentes de la construcción, de manera suficientemente flexible como para no limitar al arquitecto; tantas variedades deberán ser todavía posibles como en las construcciones tradicionales.

Hubo muchos argumentos sobre el tamaño de los componentes. Muchos creen que los componentes pequeños son mejores que los grandes, no sólo por ser más flexibles y por lo tanto menos capaces de restringir la libertad del arquitecto, sino también por su facilidad de transporte. Algunos países —sobre todo en Europa Oriental— informaron, también sobre trabajos que se estaban realizando con componentes estructurales pesados, dependiendo la mayoría de esos experimentos de la organización del lugar y aparatos, tales como fábricas móviles y grúas. También se expuso la idea de que en países como Méjico, donde las zonas desarrolladas están apartadas, los simples componentes de hormigón deben ser moldeados en el mismo lugar.

Se expresó cierta alarma ante la posible internacionalización de la arquitectura, como resultado de una industrialización en larga escala y no podían imponerse soluciones standards, con prescindencia de clima, formas de vida y costumbres sociales. Hryniewiecki, insistió, que aunque la prefabricación es una ciencia internacional, no se desprende de ello, que los resultados de su empleo deban ser internacionales.

Finalmente, se expresó aún más alarma ante las perspectivas de la pérdida de humanidad por parte de la arquitectura. Una y otra vez hemos oído a locutores advirtiéndonos sobre la inhumanidad que amenaza a la arquitectura si ella se somete demasiado pasivamente al desarrollo de la industrialización. Este peligro está presente en la mente de todos nosotros, lo que es, quizá, la mejor salvaguardia con tra él. Pero yo creo que en ningún caso necesitamos mirar el futuro con tanto pesimismo, como sugieren algunas expresiones de alarma, porque existe otro modo de ver la industrialización, el que, estoy seguro, estuvo en el fondo del espíritu de muchos en el transcurso de los debates, aunque éste no haya sido expresado con palabras. Me gustaría tratar, señor Presidente, de expresarlo con mis palabras, en nombre de ellos. Por supuesto, el sentido de humanidad no debe perderse. Pero el punto es éste: la construcción industrializada y más aún las técnicas más altamente mecanizadas, son también creación del espíritu humano; las máquinas que hacen posibles tales métodos de construcción son ideadas por hombres con una imaginación previsora, que es única del espíritu humano. Esto es simplemente una manifestación diferente de nosotros mismos y yo no creo que la Arquitectura, en la forma que la conocemos en este momento, tenga exclusivas reclamaciones que hacer al espíritu humano.

Debemos continuar siendo amos de la máquina, pero cuando expresemos temores de que la máquina nos domine a nosotros, realmente pensamos así literalmente, o simplemente tememos que ello convierta nuestros actuales elementos arquitectónicos en inaplicables y nos ocasione el inconveniente de pensar nuestras ideas nuevamente?

La Arquitectura representa el espíritu humano esencialmente porque sus fines son humanos y si ella pierde su sentido del fin que debe cumplir, si por ejemplo ella se interesa más en halagar la propia estima o apoyar la complacencia del Arquitecto, entonces está en peligro de perder su humanidad, aún cuando ella conserve la forma exterior de una cultura humanística. Verdaderamente, la única cosa que interesa, es que, mientras damos la bienvenida a la mecanización, por los beneficios que ella puede dar, nosotros debemos estar en una posición —aún cuando ella signifique una reeducación de parte nuestra— de preservar los valores permanentes de una buena arquitectura.

Lo que no debe ser trabado es la imaginación arquitectónica, pero la imaginación debe trabajar con cuanta materia prima ha sido puesta a su disposición y los nuevos materiales y técnicas pueden proveer a la imaginación una suerte de desafío sobre la cual la arquitectura ha salido victoriosa a través de la historia.

Me gustaría terminar, señor Presidente, con una observación personal más amplia. Es realmente un signo reconfortante que este Congreso no haya empleado demasiado tiempo en discusiones simplemente de estética. Para la generación pasada, la estética hubiese sido la materia de todos sus argumentos, aún habiéndosele dado el mismo tema. La estética es importante, sólo porque la excelencia artística es una de las cosas que un buen arquitecto persigue.

Ella expresa nuestras propias aspiraciones y nosotros creemos, la subconsciente aspiración de todos suministrando el criterio por el cual la posterioridad decidirá valorar o ridiculizar lo que nuestra generación construye. Pero nosotros hemos aprendido que la intención estética no puede lograr nada, separadamente del problema humano y económico de la arquitectura y una razón por la cual creo debemos sentirnos alentados en este Congreso, es que hemos sido lo suficientemente modestos para concentrarnos menos en cómo producir gran arquitectura que en cómo crear las condiciones sobre las cuales es posible realizar una buena arquitectura.

CONCURSO DE ANTEPROYECTOS PARA LA CONSTRUCCION DEL EDIFICIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

El lunes 30 de julio, se conoció el fallo del Jurado, este fue el siguiente:

Primer Premio: $ 1.200.000.— al Nº 197, Arquitectos Alicia D. Cazzaniga, Francisco Bullrich y Clorindo Testa.

Segundo Premio: $ 600.000.—, al Nº 155, Arquitectos Javier Sánchez Gómez, Justo Jorge Solsona e Ingeniero Isaac Danon. Colaboradores: Srta. Flora Manteola y Sres. Carlos Libedinsky y Antonio Díaz.

Tercer Premio: $ 200.000.—, al Nº 133, Arquitectos Raúl Rodolfo Rivarola y Mario Francisco Soto.

Cuarto Premio: $ 100.000.—, al Nº 117, Arquitectos Mario Roberto Alvarez, Eduardo T. Santoro y Leonardo S. Kopiloff, e Ingeniero Atilio D. Gallo.

Menciones: $ 60.000.—, cada una, a los siguientes trabajos:

Nº 221, Arquitectos Carlos Enrique Robledo y Pedro José Prioris.

Nº 194, Arquitectos Horacio B. Berretta, Roberto G. Boullón, Eduardo M. Bustillo y Eduardo J Ellis. Colaboradores: Sr. Juan Rusiñol e Ingeniero Isaac Danon.

Nº 181, Arquitecto Juan M. Borthagaray. Colaborador Arquitecto Horacio Baliero.

Nº 186, Arquitecto Macedonio Oscar Ruíz. Colaboradores señor Ernesto Nuño y Arquitecto Gastón Ansuini.

Nº 220, Arquitecto Octavio de los Campos. Colaboradores Arquitectos E Milton Puente, Hipólito Tournier, Walter J. Boga y señor Daniel Montaldo.

CONCURSO DE ANTEPROYECTOS PARA UN HOTEL EN CIPOLLETTI (Río Negro)

El 16 de julio, expidió su fallo el Jurado, que lo integraban, en representación de la Entidad Promotora, el señor Aniceto Carod; en representación de la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos, el Arquitecto Eduardo Martín y en representación de los participantes, el Arquitecto Juan Oscar Molinos; otorgando los premios a los siguientes profesionales:

Primer Premio: Arquitectos Juan Manuel LLauró, José Antonio Urgell y Juan Antonio Solá.

Segundo Premio: Arquitecto Horacio Baliero.

Tercer Premio: Arquitectos Antonio Sergio Mauro Antonini, Gerardo Saúl Schon y Eduardo Alejandro Zemborain.

Menciones

Primera: Arquitectos Jorge Alberto Moreo y Uriel Jacobo Sevi.

Segunda: Arquitectos Javier Sánchez Gómez y Justo Solsona.

Tercera: Arquitectos Mario Luciano Vercesi, Ricardo Pedro Guzmán, Miguel José Tarán y Adolfo Francisco Vercesi.

Menciones Honoríficas: Arquitectos Juan Carlos Alvelo, Osvaldo R. Armellini, Raúl Oscar Grego, Ricardo A. G. Tapia y Adolfo B. Zani.

Arquitectos Rodolfo Daniel O gando y Juan Alberto Cadario.

Se recibieron 88 anteproyectos.

CONCURSO DE ANTEPROYECTOS PARA EL PLAN URBANISTICO PARTICULARIZADO DEL AREA CASINO

Del Acta del Jurado. — "El Jurado, integrado por "el Arq. Marcelo Moyano, representante de la So-"ciedad Central de Arquitectos (designado por la "Federación Argentina de Sociedades de Arquitec-"tos); por el Arq. Francisco J. García Vázquez, re-"presentante de los participantes; por el Arq. Fede-"rico Hernan Lerena, representante del Centro de "Ingenieros, Arquitectos y Agrimensores de Mar "del Plata y por el Arq. Rodolfo R. García Raya e "Ing. Teodoro Juan Bronzini, representantes de la "Municipalidad de General Pueyrredón, luego de "realizado un exhaustivo estudio de cada uno de "los cinco trabajos presentados (previo recorrido de "la zona, objeto de los mismos) y siendo las 10 "horas del día 29 de julio de 1962, acordó, por re-"solución unánime de todos sus miembros, decla-"rar desierto el Concurso por los fundamentos re-"sultantes de las críticas hechas por separado a cada "una de las soluciones propuestas".

"Es muy a su pesar que el Jurado se ha visto en "la necesidad de llegar a este resultado, ya que si "bien reconoce el loable esfuerzo que se desprende "de algunos de los trabajos presentados, no ha en-"contrado en ninguno de ellos soluciones acordes "a la escala del problema, sino que, por el contra-"rio, en general se complica y agrava la situación "actual. Por otra parte, las soluciones ofrecidas, se "estiman desproporcionadamente costosas en rela-"ción a los resultados funcionales y estéticos pro-"puestos para una zona de características altamente "definidas y que no deja márgenes razonables a in-"quietudes de promoción y remodelamiento. Cabe "decir, por último, que en ningún caso se han ofre-"cido procedimientos legales, económicos y finan-"cieros acordes a la magnitud de las obras pro-"puestas".

CALIDO APLAUSO

A SU GRAN

CALIDAD

Por su extraordinaria plasticidad, su absoluta seguridad y su notable economia, es la preferida del profesional.

cal hidratada

MALAGUEÑO

CANTERAS MALAGUEÑO S. A.

(Ex Sucesores del Dr. Martín Ferreyra)

Tucumán 715 - T. E. 32 6147
BUENOS AIRES
Av. H Yrigoyen 551 - T.E. 22097
CORDOBA

CONCURSO DE ANTEPROYECTOS PARA LA CIUDAD UNIVERSITARIA DE CORDOBA

Cerró el 25 de junio ppdo., se recibieron en nuestra Sede tres trabajos de un total de ocho.

La Comisión Asesora que entiende en el certamen, integrada por los Arquitectos Alfredo P. Troilo y M. J. Tarán y el Ingeniero Nicolás A. Bello, fijó como fecha de iniciación de las tareas deliberativas del Jurado elegido a tal efecto, el día 3 de julio a las 11 horas. Dicho Jurado, compuesto por el Arquitecto Ernesto La Padula, en representación del señor Rector de la Universidad Nacional de Córdoba; el Doctor Juan María Allende, representando a los Decanos de sus Facultades; el Ingeniero Fernando Esteban, designado por la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales; el Arquitecto Marcelo Moyano, nombrado por la Facultad de Arquitectura y Urbanismo y el Arquitecto Julio E. Pinzani, representante de los concursantes; desarrolló su labor en el Salón de Actos ubicado en el Pabellón Argentina de la Ciudad Universitaria.

De acuerdo al veredicto pronunciado han sido objeto de recompensas los siguientes profesionales:

Primer Premio: Arquitectos Edmundo H. Arias, Eduardo Díaz García, Huberto Hobbs Gavier, Manuel A. Revol Luque y Bernardino Taranto, de la ciudad de Córdoba.

Segundo Premio: Desierto.

Tercer Premio: Arquitectos Amelio V. Capelli Manfredi y Horacio Maldonado, de la ciudad de Córdoba.

Cuarto Premio: Desierto.

Quinto Premio: Arquitectos Horacio Baliero, Juan Manuel Borthagaray, Cármen Córdoba y José María Marchetti, de la Capital Federal.

Mención: Arquitectos Osvaldo Bidinost, José María Gassó, Mabel Lapacó y Martín Meyer, de la Capital Federal.

La exposición de los trabajos se realiza en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de Córdoba.

RESULTADO DEL CONCURSO DE ANTEPROYECTOS PARA EL MONUMENTO AL DESARROLLO INDUSTRIAL ARGENTINO

Nos informa la Sociedad de Arquitectos de Córdoba que se presentaron 20 trabajos, el jurado que se reunió el día 2 de junio estuvo constituido por el Arq. Roberto Tiscornia de la Soc. de Arquitectos del Uruguay; al Arq. Edmundo H. Arias de la Sociedad de Arquitectos de Córdoba; el Arq. Julio E. Pinzani, en representación de los concursantes; el señor Víctor Marchese por la Asociación de Plásticos Argentinos y el señor Osvaldo Christian Sorenson, por la entidad patrocinante, la I. K. A.

El primer premio fue otorgado al Arq. Julián Althabe, el segundo premio a los arquitectos Mario Franchi y Luis Alberto Grossi y señor Carlos E.

Peiteado, el tercer premio, Arq. Ernesto Arnoletto y escultor Miguel A. Budini; el cuarto premio, señores Enrique F. Devalle y Oscar Melano y menciones honoríficas a los trabajos presentados por el Arq. César V. Jannello, señor Osvaldo Spina y arquitecta Marlen de Vries.

Colegio de Jurados

Ha quedado integrado, para el período 1962-1964, por los siguientes profesionales:

1 — Arq. Alfredo Casares
2 — „ Oscar R. Grego
3 — „ Alberto Prebisch
4 — „ Odilia E. Suárez
5 — „ Juan Oscar Molinos
6 — „ Francisco García Vázquez
7 — „ Eduardo Martín
8 — „ Luis M. Morea
9 — „ Mauricio Repossini
10 — „ Alejandro Billoch Newbery
11 — „ Francisco Rossi
12 — „ Federico Ruiz Guiñazú
13 — „ Eduardo Ellis
14 — „ Carlos L. Onetto
15 — „ Juan M. Borthagaray
16 — „ Juan Kurchan
17 — „ Eduardo J. Sarrailh
18 — „ José L. Bacigalupo
19 — „ Gastón Breyer
20 — „ Mario Roberto Alvarez

Segunda Mesa Redonda Panamericana de Arquitectos

De acuerdo con lo resuelto en Lima, Perú, en la Primera Mesa Redonda Panamericana de Arquitectos, la próxima reunión de ese tipo, con vistas al mercado común latino-americano de materiales de construcción se llevará a cabo en San Pablo, Brasil, del 11 al 18 de noviembre de 1962.

Conjuntamente con la Segunda Mesa Redonda será realizada una Exposición de Materiales de Construcción que será inaugurada oficialmente el 9 de noviembre y durará hasta el 25 de ese mes, a la cual podrán comparecer, con sus productos, las industrias de todos los países latino-americanos.

La Mesa Redonda y la Exposición serán realizadas en la Ciudad Universitaria Armando Salles de Oliveira.

Considerando que esta Mesa Redonda será continuación de la que se hizo en Lima, el Temario será el mismo:

— Habitación Urbana y Rural.

— Mercado Común Latino-americano de Materiales de Construcción.

Se está estudiando un programa social, que deberá incluir visitas a algunas industrias, a Ciudad Universitaria y a las Ciudades de Santos, Brasilia, Ouro Preto y Río de Janeiro.

El coordinador, Arq. Eduardo Kneese de Mello, ofrece su colaboración para toda clase de informaciones, reserva de hoteles, etc.

Primeras Jornadas de Arquitectura Escolar

La Comisión Directiva consciente de la importancia de la Arquitectura Escolar en el desenvolvimiento cultural de la Nación, está organizando las Primeras Jornadas de Arquitectura Escolar con el fin de establecer un diálogo entre educadores, médicos higienistas, arquitectos y demás profesionales eventualmente interesados en la materia, mediante el cual se tratará de establecer los fundamentos de un planeamiento de contrucciones escolares, basado en los indispensables estudios técnicos, científicos, pedagógicos y económicos, que faciliten la solución del gran problema que para el país representa la falta de edificios escolares debidamente adecuados a las necesidades de nuestra educación.

Por tal motivo ha designado, para integrar el Comité que ha de tener a su cargo las tareas, a los profesionales que llevaron a cabo, en octubre de 1961, con gran éxito, la Primera Mesa Redonda de Arquitectura Escolar.

Se realizarán, en nuestra sede, los días 27 y 28 de setiembre próximo.

Se invita a los señores asociados a participar en estas Jornadas, personalmente o enviándonos sus trabajos, el Comité Ejecutivo se reúne todos los jueves a las 19.30 horas.

Han sido cursadas asimismo invitaciones a todas aquellas autoridades nacionales y personalidades que desarrollan tareas afines al tema a tratar.

Los trabajos serán recibidos por el Comité hasta el día 20 de setiembre en nuestra sede.

TEMARIO

Tema general: ARQUITECTURA ESCOLAR

1) Planeamiento de Arquitectura Escolar
2) Planeamiento Educativo
3) Planeamiento Financiero
4) Sanidad Escolar

Comité de Arquitectura Escolar:

Presidente: Arq. Jorge Frías

Secretarios: Arqs. Isabel Padilla y Borbón y Jorge Laplacette.

Vocales: Arqs. María Dolores Aguilar de Ducau y Carlos Gervasoni.

Colaboradores: Arqs. Lydia Figini, María Lingua, Luis Tello, Berta R. de Migliardi, Eduardo P. Guiraud y las Profesoras Berta Cantón, María Angélica Azpitía, Josefina Acosta, Ernestina Azlor y Martha Cuestas Acostas.

VI Congreso Panamericano de Valuación y Catastro

El V congreso Panamericano de Valuación y Catastro realizado en la Ciudad de México en el año 1960, eligió por unanimidad a la Ciudad de Buenos Aires, para la sede del próximo VI Congreso Panamericano, a realizarse a fines del año 1963. Ha sido designado Presidente del mismo el Ingeniero Enrique Espina.

La designación de la Argentina como sede de un Congreso, fue siempre propósito de los congresistas desde el año 1949, fecha del primer Congreso de Lima, pero infortunadamente, razones ajenas a los mismos, situaciones políticas de nuestro país, no permitieron a nuestros delegados aceptar dicha responsabilidad.

En el año 1957 en ocasión del IV Congreso de Chicago, el Ing. Espina recabó del Gobierno Argentino el apoyo moral y material para aceptar la designación de la Argentina, pero habiendo recibido solamente apoyo moral se difirió ese honor. Esta se hizo efectiva en el último Congreso de México, por considerar superada nuestra situación y tener la palabra oficial de amplio apoyo, habiendo en ese entonces el Gobierno Argentino designado dos delegados oficiales.

Al iniciar los trabajos de organización de este VI Congreso, bajo una inesperada y penosa situación política y económica, éste se realizará, no obstante, con la convicción y promesa de la mayoría de distinguidos técnicos especializados y Entidades Técnicas del país, superándose para hacer frente a este compromiso de honor con los países Americanos y brindar brillantes jornadas como los anteriores Congresos.

Provechosas han sido estas reuniones Panamericanas; el constante intercambio de métodos e ideas de los profesionales de América, permiten ampliar, renovar, comparar, perfeccionar, reglamentar y unificar esta especialidad, como también son fuertes lazos de amistad y confraternidad.

Próximamente se hará conocer la mayor parte de los trabajos y resultados de los Congresos, parte de ellos serán entregados a la Biblioteca del Centro Argentino de Ingenieros con la colaboración del Instituto Argentino de Valuación.

Esta comunicación será ampliada muy pronto por el Comité Organizador, nos harán llegar el Temario y la invitación para concurrir a las reuniones preparatorias de trabajos para el Congreso.

Su sede está en la calle Cerrito 1250, Capital Federal.

Centro de Estudiantes

Los días 5, 6 y 7 de junio ppdo., se efectuó la renovación de las autoridades del Centro de Estudiantes de Arquitectura. El resultado de los cómputos fue el siguiente:

Lista Universitaria	1.039 votos
Agrupación Reformista	529 „
En blanco	6 „
Impugnados	1 „

El Colegio Electoral se reunió el día 9 del cte. y designó las siguientes autoridades: Presidente, Mario González, L. U.; Vicepresidente, Luis Solari, L. U.; Secretario General, Héctor Echechuri, L. U.; Secretario de Finanzas, Eduardo Clancy, L. U.; Secretario de Actas, Carlos Moreno, R.A.; Secretario de Enseñanza, Guillermo Rocca, L.U.; Secretario de Información, Néstor Raffo, L.U.; Sec. Rel. Nac., Julio Korn, A.R.; Sec Rel. Interc.; Julio Ambrosini, L.U.; Vocales, Catalina Gandelsona, A. R.; y Pablo Stagni, A. R.

Comité Argentino del Iaeste

Con adhesión de diversas entidades entre las cuales se cuentan el Centro Argentino de Ingenieros, Centro Argentino de Ingenieros Agrónomos, Asociación Química Argentina, Instituto Nacional de Tecnología Industrial, Universidad Nacional de Buenos Aires y Universidad Nacional de Córdoba, ha quedado constituido el Comité Argentino del I.A.E. S.T.E.; sus oficinas funcionan en la calle Libertad 1235 de esta Capital, T.E. 44 - 0011.

El I.A.E.S.T.E. (International Association for the Exchange of Students for Technical Experience), se ocupa del intercambio de profesionales recientemente egresados y de estudiantes que cursan los últimos años de sus carreras.

Dada la base de reciprocidad sobre la que se realiza el intercambio, deben obtener vacantes en empresas argentinas. La empresa no adquiere más

compromiso, que el de brindar una oportunidad de trabajo temporario, (un mínimo de ocho meses a un máximo de un año) remunerada en la forma habitual en lo que hace con el personal argentino de igual categoría. Los gastos de pasaje, ida y vuelta y seguro contra todo riesgo, corren por cuenta del estudiante.

Gracias al I.A.E.S.T.E., 7.400 jóvenes pueden trasladarse anualmente a otros países, aportando los conocimientos adquiridos en su país natal y familiarizándose, a la vez, con los métodos de trabajo de aquel que visita.

Instituto Nacional de Tecnología Industrial

El Comité Ejecutivo del Centro para Estudio de Normas Estructurales del Hormigón invita a nuestra Sociedad a prestarle su adhesión y a la formación del Registro de Interesados para formar el Comité que tendrá a su cargo la redacción de un proyecto de "Reglamento Argentino para el Proyecto, Cálculo y Construcción de Estructuras de Hormigón" dada la necesidad de actualizar y unificar las disposiciones vigentes en el país sobre cálculo y construcción de estructuras de hormigón.

Dicho Comité Redactor estará formado por lo menos por tres profesionales cuyos antecedentes se complementen con el fin de asegurar en el mismo la necesaria versación y experiencia en lo que respecta al proyecto, cálculo, tecnología de los materiales y construcción, por cuyo motivo la inscripción podrá hacerse por equipos que satisfagan el requerimiento anterior.

El grupo al que se encomiende la tarea deberá cumplir su cometido dentro de un plazo no mayor de 120 días a contar de la fecha de contratación, percibiendo un honorario global cuyo monto se estima en principio en $ 800.000.—

Se aceptarán inscripciones individuales reservándose el Centro la facultad de constituir el grupo, que en este caso se compondrá solamente de tres personas.

Las solicitudes de inscripción deberán formularse por escrito antes del 20 de agosto de 1962, acompañadas de una relación de los datos personales y antecedentes.

ATANSIC

Agrupación Tecnológica Argentina de Nuevos Sistemas Constructivos

Ha inaugurado su Sede propia en la calle Paraná 264, 7º Piso, de esta Capital Federal.

Esta Agrupación dedicada a divulgar a través de una permanente y jerarquizada campaña, las ventajas de la aplicación de las modernas técnicas constructivas existentes en el país, propendiendo a su perfeccionamiento en el campo de la investigación tecnológica mediante el estímulo oficial y/o privado, lleva ya casi 5 años de fecunda actuación.

En su deseo de ir día a día ampliando su campo de acción, mediante el apoyo de quienes están en análogas tareas, ofrece su colaboración a nuestra sociedad, en la seguridad que un intercambio de ideas será de provechosos resultados.

Arancel de Honorarios

El Consejo Profesional de Arquitectura, en su Sesión del día 28 de mayo ppdo. ha dictado la siguiente resolución:

"De acuerdo con la resolución del Consejo, del "17 de julio de 1961, se comunica a la matrícula "que el índice de actualización del Arancel, para "el Capítulo Planeamiento Urbano y Regional es de "5,7 (cinco coma siete), en relación con las tasas "del año 1954, fijadas en el decreto - ley 7887/1955. "Por lo tanto la tabla del artículo 12º y los costos "del artículo 13º, inciso 1), del citado Arancel que- "dan así fijadas hasta el 31 de diciembre de 1962".

ARANCEL 1961

Planeamiento Urbano y Regional

Art. 12º (Planes Reguladores) y Art. 13º (Planes de Urbanización)

Indice de actualización del 31 - XII - 1961 al 31 XII - 1962: 5,7 (cinco coma siete décimos).

Planes Reguladores — Población Prevista en el Area	Tasas actualizadas para el año 1962 — Tasa Básica Mínima por Habitante a Aplicar Acumulativamente (Planes Reguladores)
Primeros 10.000 Hab.	$ 85.—
10.000 „	„ 68.—
20.000 „	„ 51.—
40.000 „	„ 43.—
50.000 „	„ 25.—
100.000 „	„ 17.—
200.000 „	„ 11.—
500.000 en adelante	„ 5.70

Art. 13º (inciso 1) — Planes de Urbanización. Costo de construcción, estimativo en el caso del inciso 1), mínimos a considerar.

	Base 1954	Actualización 1961 - 1962
Tipo Económico	$ 800.—	$ 4.560.—
Tipo Medio	„ 1.000.—	„ 5.700.—
Tipo Superior	„ 1.200.—	„ 6.840.—

Jornadas Internacionales de Arquitectura

La Sociedad de Arquitectos Mexicanos se complace en invitar a todos los arquitectos y profesionales ligados con las actividades del arquitectos, a asistir a las "Jornadas Internacionales de Arquitectura" de la Unión Internacional de los Arquitectos, que han de celebrarse en la ciudad de México del 8 al 12 de octubre de 1963, inmediatamente después del Congreso Mundial que se celebrará en La Habana, Cuba.

Estas jornadas, consistirán en eventos de gran interés como son la Asamblea General de la Unión Internacional de los Arquitectos, las reuniones ofi-

ciales de sus ocho secciones de trabajo (Escuelas, Investigación, Formación del Arquitecto, Ejercicio de la Profesión, Urbanismo, Habitación, Hospitales y Campos Deportivos), diversas conferencias y temas de nuestra profesión.

Próximamente nos harán llegar programas detallados, datos sobre costo de pasajes y hoteles y las formas de inscripción.

Conferencia Lationamericana sobre Contaminación del Aire

La Primera Conferencia Latinoamericana sobre Contaminación del Aire, se realizará en la Ciudad de Buenos Aires, del 2 al 6 de octubre de 1962, cuenta con el patrocinio de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, del Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI) y del Centro de Investigación Para el Uso Eficiente del Combustible (CIP UEC).

La Comisión Organizadora solicita a nuestra Sociedad el envío de un delegado para integrar la Comisión Honorífica y otro para la Subcomisión Técnica, invitamos por lo tanto a los señores asociados, que tengan interés en el tema, a anotarse en las mismas, para lo cual pueden dirigirse directamente a nuestra Secretaría.

Conferencias organizadas por el Centro de Estudiantes de Arquitectura

El Centro de Estudiantes de Arquitectura, con el auspicio de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo y el de nuestra Sociedad, ha organizado un ciclo de conferencias que llevará como título "Hoy en Argentina". El mismo dará comienzo el 21 de Agosto próximo y se prolongará los martes y viernes, hasta el 7 de Septiembre. Se dictarán en el Aula Magna de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, Perú 294, y comenzarán a las 19 hs. El programa a desarrollarse es el siguiente:

Martes, 21 de agosto: Siglo XX en la Argentina - Arq. Federico Ortiz.

Viernes, 24 de agosto: Hacia una Escala Mundial - Arq. Juan Bonta.

Martes, 28 de agosto: Anacronismos Arquitectónicos - Sr. Héctor Monacci.

Viernes, 31 de agosto: Arquitectura Argentina Hoy - Arq. C. A. Méndez Mosquera.

Martes, 4 de septiembre: Arquitecto y Sociedad - Arq. Héctor Ezcurra (h.).

Viernes, 7 de septiembre: Planeamiento base para una Arquitectura - Arq. F. García Vázquez.



30 de Mayo de 1962

PARA LA EDIFICACION DE VIVIENDAS DICTA UN CURSO LA OEA

En el mes de agosto próximo se inaugurará en el Centro Interamericano de Vivienda y Planeamiento (CINVA), de Bogotá (Colombia), el primer curso internacional de adiestramiento en autoconstrucción de viviendas.

Este sistema, auspiciado por la reunión que realizó en Buenos Aires el denominado Comité de los 21 en setiembre de 1960, consiste en preparar personal para organizar y realizar proyectos de construcción de viviendas de bajo costo por los métodos de esfuerzo propio y ayuda mutua dirigida.

El curso está organizado para el adiestramiento de equipos, por lo que los participantes no serán admitidos como individuos, sino como integrantes de esos equipos, que deberán estar integrados por un especialista en desarrollo de la comunidad, un arquitecto, ingeniero o constructor, un contador, un ayudante administrativo y un capataz calificado.

A tal efecto, la OEA ofrece 45 becas para organismos nacionales o privados. Las instituciones interesadas en enviar un equipo deberán remitir los antecedentes al Centro Interamericano de Vivienda y Planeamiento, apartado aéreo 6209, Bogotá (Colombia).

Se pueden obtener más detalles en la Oficina de Información de la OEA, Avenida de Mayo 760, primer piso.



23 de Julio de 1962

LAS VIVIENDAS PARA REEMPLAZAR A LAS "VILLAS MISERIA"

Censura duramente su construcción la Sociedad Central de Arquitectos

La Sociedad Central de Arquitectos dio una declaración relacionada con la situación de las "villas miseria" situadas en los alrededores de esta capital.

Recuerda que a comienzos de 1962, y ante el anuncio de "un intento inorgánico e insólito para su erradicación formulado e iniciado parcialmente por el Estado", la sociedad, después de comprobar "las precarias e indignas características de estos tugurios", solicitó a la subcomisión de vivienda un informe sobre ese plan, el cual no fue dado a conocer porque "los acontecimientos políticos que conocemos hicieron suponer que dicho intento había sido abandonado".

Expresa que ahora debe manifestar su "grave preocupación", en razón de que hace pocos días se inició la construcción de viviendas de las mencionadas características en algunos lugares del Gran Buenos Aires.

Destaca en seguida que de acuerdo con principios sostenidos por la **Sociedad** desde hace 25 años, "no existirán soluciones al problema del alojamiento mientras no se fije una política nacional de vivienda y se abandone la perniciosa práctica de realizar operaciones dispersas, inconexas e inconsultas".

Juzga que las "villas miseria" constituyen sólo "una pequeña muestra del cada día mayor déficit de vivienda adecuada que soporta un gran sector de nestra población urbana que vive hacinada en habitaciones de inquilinato, hospedajes o viviendas carentes de aspacio necesario para alojar dignamente a una familia".

En 1943 aún no existían las "Villas miserias"

Subraya que en 1943 aún no existían las "villas miseria", a pesar de que el censo escolar confeccionado en ese año reveló que en las 59 ciudades analizadas el 45 por ciento de las familias vivían en una sola habitación.

Dice que la acción emprendida por el Estado a principios de 1962 "prometía solucionar el problema a un número de 20.000 a 30.000 familias del Gran Buenos Aires". Añade después que esa "solución" consistía en trasladar a las familias de sus precarias viviendas a otras no menos precarias, pero provistas por el Estado en los mismos terrenos

Alude después a las emplazadas en la ruta número 8, en el partido de San Martín, y señala que fueron colocadas "en enfilada" sobre el camino, al parecer para ocultar las construcciones que todavía subsisten, hecho que recuerda la técnica utilizada para aislar "villas miseria", como la denominada Villa Jardín, para lo cual se levantaban muros perimetrales.

Insiste en que las viviendas provistas por el Estado son, en muchos casos, inferiores a las precarias que levantaron los propios interesados y puntualiza, en cuanto a las realizadas en el paraje llamado Villa Tranquila, en el Dock Sud, que se trata de estructuras metálicas semicirculares de 2,50 metros de diámetro, cubiertas con chapas de hierro galvanizado, que cubren un ambiente de 20 metros cuadrados de superficie inutilizable, en un 30 por ciento, por falta de altura, carentes en absoluto de aislación térmica adecuada, y ubicadas en terreno inundable y sin desagües cloacales.

Afirma que no se tienen informes de que en otro país de América latina se haya intentado "una operación tan desatinada y antisocial como ésta".

Posibles soluciones

"Lo fundamental en estas erradicaciones de tugurios —expresa— es proveer a sus ocupantes de tierras convenientemente trazadas, con calles y espacios libres, divididas en fracciones de superficie adecuada y dotadas del equipo urbano de servicios públicos indispensables.

Los terrenos conviene entregarlos en propiedad familiar y su pago efectuarse mediante amortizaciones proporcionadas a la capacidad financiera de las familias. Y decimos que ello es fundamental, porque el solo hecho de poseer un lugar donde poder construir su vivienda arraiga a la familia y la incita a emplear todos sus esfuerzos en obtener y mejorar su alojamiento, cosa que no ocurre en los "barrios de emergencia" en donde la tenencia precaria de un trozo de tierra sobre el que pende casi siempre la amenaza de un desalojo desalienta toda labor efectiva. En Chile, Perú y Puerto Rico, para dar ejemplos concretos y experimentados, las parcelas se entregan con una pequeña construcción básica que comprende el grupo sanitario de la vivienda. A ellas se traslada inmediatamente a la población íntegra de la villa miseria que se desea eliminar, permitiéndosele montar una vivienda precaria con los mismos materiales que integraban el tugurio original. Simultáneamente, mediante una ayuda técnica adecuada y

formando grupos de trabajo con los interesados, se emprende la construcción de las casas definitivas, y a los pocos meses éstas se habilitan, eliminándose la vivienda precaria.

"Las etapas de formación de grupos de adiestramiento y de ejecución —prosigue— han sido minuciosamente estudiados y experimentadas y los resultados obtenidos han sido satisfactorios no sólo desde el punto de vista de mejoramiento de las condiciones de vida sino por la repercusión que sobre las mismas personas tiene la obra realizada ya que despierta en ellas un claro sentido de responsabilidad ante los compromisos contraidos, aviva la solidaridad entre los componentes del grupo y les revela sus aptitudes para las diversas tareas de la construcción que les permiten en un futuro mantener y mejorar paulatinamete su hogar. Solamente en Chile, y desde el año 1955 a 1960, se habían levantado casi 3.500 viviendas sobre terrenos de una superficie media de 180 m² y con superficies cubiertas promedio de 45 m² por vivienda.

Manifiesta posteriormente que ejemplos como los citados se hallan en toda América, existiendo noticias documentadas sobre erradicaciones realizadas en Chile, Perú, Colombia, Venezuela y Puerto Rico. En nuestro país, agrega, se efectuaron experiencias en las provincias de Mendoza y Buenos Aires, con resultados similares a los obtenidos en esas naciones.

"Consideramos necesario suspender las construcciones"

Por todo ello, destaca, "consideramos necesario que el Estado suspenda inmediatamente la construcción de estas pretendidas "viviendas" y cese de comprometer fondos en operaciones que significan la colocación de nuevas "villas miseria", como en los casos de las iniciadas en terrenos fiscales, en Avellaneda, entre las calles Agüero y General Pinto.

"Sirva de ejemplo —subraya— los tristemente famosos barrios de emergencia de San Juan, construidos en 1948 y, más recientemente en la ciudad de Buenos Aires, el barrio de emergencia Lacarra, construido por razones de urgencia y con carácter temporario, que subsiste a pesar del tiempo transcurrido, sin que la inversión permanente de cuantiosos fondos por la Municipalidad de Buenos Aires, ni su preocupación por solucionar sus problemas hayan servido para mejorar sensiblemente las condiciones de vida de sus ocupantes."

Por último sostiene: "Al hacer este nuevo llamado de atención a la opinión pública y a las autoridades responsables, la **Sociedad Central de Arquitectos** vuelve a poner a disposición del bienestar social del país, y en especial del Gran Buenos Aires, la dedicación y experiencia de muchos de sus asociados en la materia y reitera el reclamo de la pronta concreción de una política nacional de vivienda, que viene postulando desde el año 1939, ocasión en que se realizó en Buenos Aires, con su auspicio, el Primer Congreso Panamericano de Vivienda Popular".



29 de Julio de 1962

EL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS REVELO DETALLES DEL CREDITO DEL BID PARA CONSTRUIR VIVIENDAS

En rueda de periodistas el ministro de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Julio C. Crivelli, reveló algunos de los detalles referidos al pedido de crédito formulado al banco Interamericano de Desarrollo, por un total de 37,5 millones de dólares, para la ejecución de viviendas y de 12,5 millones de igual moneda para incentivar el sistema de las empresas de Ahorro y Préstamo.

Aseguró que "constituye un principio de solución del problema habitacional del país", que será avalado por el ministro de Economía, quien deberá firmar —posiblemente mañana— la petición formal que considerará el instituto de crédito en Washington. Antes de entrar en mayores detalles, consignó que "se trata de un programa ininterrumpido y creciente de realizaciones, que habrá de conducir, en forma definitiva, a concretar bases ciertas para el desarrollo de la construcción en el país". Explicó el ingeniero Crivelli que con los créditos del BID se financiarán planes de vivienda económicos, con unidades de 2 y 3 dormitorios, preferentemente, en casas individuales. Esto no significa que se descarte la ejecución de monobloques de planta baja y hasta 3 pisos altos, con superficies comprendidas entre 40 y 65 metros cuadrados por unidad.

Pudo establecerse, de acuerdo con las expresiones del jefe del equipo técnico, que la ayuda financiera será de hasta el 50 por ciento del valor de la inversión, comprendiendo en ésta el terreno y las obras de urbanización consiguientes. El aporte del gobierno, cubrirá el porcentaje restante. Se hará a través de la entrega de tierras, contribuciones del banco Hipotecario Nacional, que será reestructurado y se encargará de la ejecución y programación de la política definitiva, y también la contribución de los organismos provinciales y municipales, aportes provenientes de ahorros de los beneficiarios y también por aplicación del sistema de ayuda propia, es decir, con el trabajo personal como parte de las inversiones integradas en efectivo.

El país, de acuerdo con sus necesidades, será dividido en las zonas Norte, Centro y Sur, debiendo consignarse que el plan se orientará a satisfacer las necesidades de viviendas de las familias de bajos ingresos, hasta $ 20.000. Su amortización no podrá afectar más del 25 por ciento de los ingresos del núcleo familiar. En cuanto al valor en sí de las viviendas, ha sido establecido en $ 600.000 y un promedio general de $ 500.000, considerando el actual costo de la construcción y el valor actual de la moneda. El mecanismo previsto permitirá su reajuste en relación con el tope antes consignado y el correspondiente nivel peso - dólar.

Los préstamos, según adelantara LA RAZON en su momento, se harán contra la entrega de casas terminadas y adjudicadas. Esto permitirá el mantenimiento de una masa de dinero, que se incrementará en razón de que las diferenciales de intereses habrán de invertirse en nuevas viviendas a través del Banco Hipotecario y organismos provinciales y municipales.

Finalmente, cabe informar que el programa establece cuatro tipos de inversiones, con la siguiente distribución del total de los créditos: 1º) con un 70 por ciento de los fondos otorgados por el BID, se financiarán viviendas para cooperativas, sindicatos, mutualidades, asociaciones sin fines de lucro, organismos provinciales y municipales. Estas construcciones serán realizadas por empresas privadas inscriptas en el registro nacional de Constructores, previa selección y licitación para "asegurar el máximo de garantías a los beneficiarios";

2) Un 10 por ciento se dedicará para financiar construcciones propuestas por establecimientos industriales para su personal. En este caso, las organizaciones empresarias se comprometerán a aportar una tercera parte de la inversión total.

3) Otro 10 por ciento, será derivado para financiar las propuestas de "Esfuerzo Propio y Ayuda Mutua", consistente en el trabajo personal de los interesados. En estos casos, el valor de las viviendas alcanzará a $ 350.000. El beneficiario deberá aportar un 20 por ciento del total con su trabajo y un 10 por ciento en carácter de ahorro previo.

4) El 10 por ciento restante, será dedicado, de acuerdo con la finalidad del BID de solucionar "serios problemas sociales", en un plan para la erradicación de las Villas Miseria. El Banco Hipotecario cubrirá hasta el 50 por ciento restante, lo que significa que no se exigirá el ahorro previo de los interesados.

Un observador dijo que en esta semana se finiquitarán los trámites y que, muy posiblemente, el plan federal de la vivienda estará en marcha en la segunda quincena de agosto.


al
servicio de
la construcción
● arquitectos
● ingenieros
● decoradores
INDUSTRIA
BLINDEX
ARGENTINA
cristales
templados
inastillables
otro producto:
santa lucia cristal s.a.
av. ader 3200
munro
740-0070/78/79


Sistema de ventilación "Co-Ve"
cícero 232
El rendimiento máximo del espacio, punto fundamental de conciliación de los aspectos de arquitectura y economía, requiere la aplicación de un sistema de ventilación eficaz. Por ello, CO-VE, sistema de ventilación de locales con un solo conducto colector, se ha impuesto definitivamente sustituyendo los anticuados y costosos sistemas de conductos múltiples independientes.
CO-VE (sistema patentado) ha sido aprobado por los municipios de las ciudades de Buenos Aires, Rosario, M. del Plata y B. Blanca, hallándose en trámite de aprobación en las principales ciudades del interior. Asesoramiento y pedidos a DUTECNICA S. R. L. - Av. Pte. R. S. Peña 852 - 6º Piso T. E. 45-0725 - 4696. Distribuidores: Mar del Plata: Pugliese S. A. - 12 de Octubre y Jara - Rosario: José B. Quintana y Cía. Com. Ind. Imp. S.R.L. - Entre Ríos 836.
DUTECNICA

INSTITUTO ARGENTINO DE OPINION PUBLICA

Certifica:

Que en Encuesta Nacional efectuada para determinar popularidad de marcas y denominaciones comerciales por calidad de producción y prestigio comercial, se ha establecido que en el rubro ***Artefactos Sanitarios,***

***Depósitos Sanitarios* Franklin**

es la marca más popular en Argentina.

Por ello:

BRAND BAROMETER AMERICAN ASSOCIATION

otorga a Depósitos Sanitarios Franklin

DIPLOMA DE HONOR Y CINTA AZUL

En mi carácter de Escribano Adscripto del Registro de Contratos Públicos Nº 382 de Capital Federal, CERTIFICO:
Que el otorgamiento del presente documento responde a constancias del ESTUDIO Nº 671 del INSTITUTO ARGENTINO DE OPINION PUBLICA, y del que surge que la marca que se nombra figura en ... lugar como la de mayor popularidad. Buenos Aires, Diciembre ... 1961

JULIAN WILLIAM KENT
ESCRIBANO

Buenos Aires Diciembre 29 de 1961

DIRECTOR DEL INSTITUTO ARGENTINO DE OPINION PUBLICA
REPRESENTANTE BBAA - ARGENTINA

H. Dellacha

DIRECTOR DE LA FIRMA PROPIETARIA DE LA MARCA

BRAND BAROMETER AMERICAN ASSOCIATION
B B A A





Montevideo 942 — Buenos Aires
REPUBLICA ARGENTINA

TARIFA REDUCIDA	CORREO ARGENTINO Central B ; Sucursal 48
CONCESION Nº 5743	

"OPTIMUS" S.R.L. - Valentín Gómez 2755 - Buenos Aires